KONINKRIJK BELGIE.

ROYAUME DE BELGIQUE.

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 2e augustus 1982 door de Minister van Sociale Zaken verzocht hem van advies te dienen over een ontwerp van koninklijk besluit "tot wijziging van het koninklijk besluit van 3 februari 1975 tot uitvoering van artikel 121, 11° van de wet van 9 augustus 1963 tot instelling en organisatie van een regeling voor verplichte ziekte- en invaliditeitsverzekering", heeft de 6e oktober 1982 het volgend advies gegeven :

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Ministre des Affaire sociales, le 2 août 1982, d'une demande d'avis sur un projet d'arrêté royal "modifiant l'arrêté royal du 3 février 1975 portant exécution de l'article 121, 11° de la loi du 9 août 1963 instituant et organisant un régime d'assurance obligatoire contre la maladie et l'invalidité", a donné le 6 octobre 1982 l'avis suivant :

In de eerste aanhaling van de aanhef dient te worden gelezen : "... bij de wet van 23 december 1974 ...".

+

Naar het zeggen van de gemachtigde ambtenaar is het de bedoeling de helft van de bijslag van 10 pct (algemeen stelsel) alsmede de volledige bijslag van 5 pct (professionelen), te bestemmen voor de geneeskundige verzorging. De resterende 5 pct van de bijslag van 10 pct (algemeen stelsel) is bestemd voor de uitkeringsverzekering.

In het licht van die uitleg zou paragraaf 1 van het nieuwe artikel 9 beter gesteld worden als volgt :

"Artikel 9.-

§ 1. De helft van de toeslag van 10 pct en de toeslag van 5 pct, respectievelijk bedoeld bij het eerste en het tweede lid van artikel 1 van dit besluit, zijn bestemd voor de verzekering voor geneeskundige verzorging.

De andere helft van de bij voornoemd artikel 1, eerste lid, bedoelde toeslag van 10 pct is bestemd voor de uitkeringsverzekering".

Indien dit tekstvoorstel niet wordt aangenomen, is het toch noodzakelijk deze eerste paragraaf van het nieuwe artikel 9 in twee leden te splitsen, gelet op de desbetreffende verwijzingen in paragraaf 2, eerste lid, en paragraaf 3 van het artikel.

Dans la première référence du préambule, il faut lire : "... par la loi du 23 décembre 1974 ...".

+

Selon les déclarations du fonctionnaire délégué, l'intention est d'affecter aux soins de santé la moitié du supplément de 10 p.c. (régime général) ainsi que l'intégralité du supplément de 5 p.c. (professionnels). Les 5 p.c. restants du supplément de 10 p.c. (régime général) sont destinés à l'assurance-indemnités.

A la lumière de ces explications, le paragraphe 1er du nouvel article 9 gagnerait à être rédigé comme suit :

"Article 9.-

§ 1er. La moitié du supplément de 10 p.c. et le supplément de 5 p.c. visés respectivement aux alinéas 1er et 2 de l'article 1er du présent arrêté sont destinés à l'assurance-soins de santé.

L'autre moitié du supplément de 10 p.c. visé à l'article 1er, alinéa 1er, précité, est destinée à l'assurance-indemnités".

Si cette proposition de texte n'était pas adoptée, il n'en serait pas moins nécessaire de scinder en deux alinéas ce premier paragraphe du nouvel article 9, eu égard aux références y relatives figurant au paragraphe 2, alinéa 1er, et au paragraphe 3 de l'article.

De kamer was samengesteld uit

de Heren : H. ADRIAENS, voorzitter,
Messieurs : président,

H. COREMANS, staatsraden,
Gh. TACQ, conseillers d'Etat,

G. SCHRANS, assessoren van de afdeling wetgeving,
J. GIJSSELS, assesseurs de la section de législation,

Mevrouw : M. BENARD, griffier,
Madame : greffier.

De overeenstemming tussen de Nederlandse en de Franse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Gh. TACQ.

Het verslag werd uitgebracht door de H. J. VERMEIRE, auditeur.

La chambre était composée de

La concordance entre la version néerlandaise et la version française a été vérifiée sous le contrôle de M. Gh. TACQ.

Le rapport a été présenté par M. J. VERMEIRE, auditeur.

DE GRIFFIER - LE GREFFIER, DE VOORZITTER - LE PRESIDENT,

M. BENARD. H. ADRIAENS.